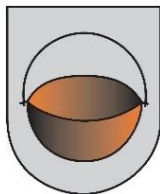


**Marktgemeinde Kaltern  
an der Weinstraße**  
1657 zur Marktgemeinde erhoben  
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro  
sulla strada del vino**  
Provincia di Bolzano

## Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

## Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

be/tw

07.12.2023

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

- |                          |                    |           |
|--------------------------|--------------------|-----------|
| 1. BENIN BERNARD Gertrud | Bürgermeisterin    | Sindaca   |
| 2. AMBACH Christian      | Gemeindereferent   | Assessore |
| 3. ATZ Dr. Werner        | Gemeindereferent   | Assessore |
| 4. MORANDELL Gertraud    | Gemeindereferentin | Assessora |
| 5. PILLON Dr. Christoph  | Gemeindereferent   | Assessore |
| 6. VORHAUSER Stefan      | Gemeindereferent   | Assessore |

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
	X
X	
X	
X	

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär teil, nämlich Herr

Partecipa il Segretario Generale, signor

KREITHNER Dr. Johann

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la signora

BENIN BERNARD Gertrud

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 8)

Punto 8)

**Genehmigung der Abwassergebühren ab dem Jahr 2024**

**Approvazione della tariffa acqua di scarico a partire dall'anno 2024**

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes vom 15. Dezember 2022, Nr. 480 wurden die Abwassergebühren für das Jahr 2023 festgelegt und nun gilt es, die Tarife für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung ab 01. Jänner 2024 festzulegen.

Der Artikel 53, Absatz 16 des Gesetzes vom 23. Dezember 2000, Nr. 388 sieht vor, dass die Tarife, die Steuerhebesätze für die lokalen Steuern und der lokalen Dienste innerhalb des Datums der Genehmigung des Haushaltsvoranschlags beschlossen werden müssen.

Die Festlegung und Anwendung der Tarife muss gemäß Artikel 53 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 und gemäß den Kriterien des Beschlusses der Landesregierung vom 07. Juli 2020, Nr. 491, abgeändert mit Beschluss Nr. 1048 vom 07. Dezember 2021, erfolgen.

Die Tarife sind so zu bestimmen, dass die Betriebskosten und die Amortisationskosten für die unmittelbar vom Betreiber vorgenommenen Investitionen sowie die Beiträge laut Artikel 55 des genannten Landesgesetzes betreffend die Finanzierung von Kanalisationen und der entsprechenden Kläranlagen abgedeckt werden.

Mit Beschluss vom 20. Oktober 2022, Nr. 668 hat die Landesregierung die von den Gemeinden im Sinne des Artikels 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 für das Jahr 2023 zu überweisenden Beträge festgelegt.

Bei der Berechnung des Abwassertarifs wird in häusliche und in industrielle Abwässer unterschieden.

Der Tarif für das industrielle Abwasser wird im Verhältnis zur Menge und zum Verschmutzungsgrad des eingeleiteten Abwassers berechnet.

Die voraussichtlichen Kosten für das Jahr 2024 betragen 1.102.967,26 Euro, die angenommene Abwassermenge ist 650.000 m<sup>3</sup>. Für die Abschreibungskosten sind 100% berücksichtigt worden.

Der Gemeindevorstand schlägt für das Jahr 2024 eine Kostendeckung von 98% vor.

Die Berechnung der Tarife für das Jahr 2024 bilden wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2023 – 2025 wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1 vom 12.01.2023 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Con delibera della Giunta comunale del 15 novembre 2022, n. 480, sono state fissate le tariffe per le acque reflue per l'anno 2023 ed è ora necessario determinare la tariffa relativa al servizio di fornitura e di depurazione per le acque reflue a partire dall'01 gennaio 2024.

L'articolo 53, comma 16, della legge del 23 dicembre 2000, n. 388 prevede che le tariffe, le aliquote di imposta per i tributi locali e per i servizi locali devono essere deliberate entro la data di approvazione del bilancio di previsione.

Le tariffe devono essere calcolate ed applicate ai sensi dell'articolo 53 della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 ed in base ai criteri di cui alla delibera della giunta provinciale del 07 luglio 2020, n. 491, modificato con deliberazione n. 1048 del 7 dicembre 2021.

Le tariffe deve essere determinate in modo da garantire la copertura dei costi di gestione e degli ammortamenti relativi agli investimenti sostenuti direttamente dall'ente gestore nonché degli importi di cui all'articolo 55 della citata legge provinciale riguardanti il finanziamento di reti fognarie e dei relativi impianti di depurazione.

Con delibera del 20 ottobre 2022, n. 668 la giunta provinciale ha fissato gli importi dovuti dai comuni ai sensi dell'articolo 55 della legge provinciale n. 8/2002 per l'anno 2023.

Per il calcolo della tariffa le acque reflue vengono distinte tra domestiche ed industriali.

La tariffa per gli scarichi di acque reflue industriali viene determinata in base alla quantità e alla qualità delle acque reflue scaricate.

Le spese presunte per l'anno 2024 sono di 1.102.967,26 la quantità di acqua di scarico presunta è di 650.000 m<sup>3</sup>. Per i costi di ammortamento sono stati presi in considerazione il 100%.

La Giunta Comunale per l'anno 2024 propone una copertura del 98%.

Il calcolo delle tariffe per l'anno 2024 costituiscono parte essenziale della presente delibera.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2023 – 2025 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 12/01/2023.

Preso visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck /++k+m0Eg1iM47z1UP-BJQEJdkguNOLFWlvMxegdxy4= und yBh81+t7AH4SRzV/jbWhqCJ+smD2vFGFsMICflqpHiE= im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 05.12.2023 und 05.12.2023 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS  
mit Stimmeneinhelligkeit  
folgenden B E S C H L U S S:

1. Die Tarife für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung ab 01. Jänner 2024 werden im Sinne der in den Prämissen zitierten Bestimmungen bis auf Widerruf, wie folgt bestätigt:

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale /++k+m0Eg1iM47z1UPBJQEJdkguNOLFWlvMxegdxy4=e yBh81+t7AH4SRzV/jbWhqCJ+smD2vFGFsMICflqpHiE=, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 05.12.2023 e del 05.12.2023, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE  
ad unanimità di voti  
D E L I B E R A quanto segue:

1. Le tariffe relative al servizio di fognatura e di depurazione per le acque reflue a partire dal 1 gennaio 2024 vengono confermate fino ad una eventuale revoca, ai sensi delle disposizioni citate nelle premesse, come segue:

Koeffizient	Euro/m³	Coefficiente
Koeffizient „f“ für den Kanaldienst	0,8818	Coefficiente „f“ per la fognatura
Koeffizient „d“ für die Abwasserbehandlung	0,7811	Coefficiente „d“ per la depurazione
Tarif T1 €/Jahr	1,6629	Tariffa T1 €/anno

2. Den Wert „F“ wie folgt zu bestätigen:

2. Di confermare il valore „F“ come segue:

Koeffizient „F“ in Euro/Jahr

Coefficiente „F“ in Euro/anno

Abwassermenge (m³/Jahr)	Wert „F“ (Euro/Jahr)	Entità dello scarico (m³/anno)	Valore „F“ (Euro/anno)
V ≤ 300	Euro 55,00	V ≤ 300	Euro 55,00
301 - 1.000	Euro 70,00	301 - 1.000	Euro 70,00
1.001 - 3.000	Euro 90,00	1.001 - 3.000	Euro 90,00
3.001 - 10.000	Euro 120,00	3.001 - 10.000	Euro 120,00
V ≥ 10.000	Euro 170,00	V ≥ 10.000	Euro 170,00

3. Die Berechnung der Abwassergebühren für gewerbliche Abwässer erfolgt gemäß der vereinfachten Formel laut Anlage A, Punkt 3, Buchstabe a) des Beschlusses der Landesregierung Nr. 166/2017.

3. Il calcolo della tariffa per scarichi industriali avviene secondo la formula semplificata di cui all'allegato A, punto 3, lettera a) della deliberazione della giunta provinciale n. 166/2017.

4. Den mittleren Verbrauch pro EW für Gebäude oder Anlagen ohne Wasserzähler mit 40 m³ festzulegen.

4. Di stabilire il consumo medio per a.e. per gli edifici o installazioni privi di contatore con 40 m³.

5. Die Aufstellung betreffend die voraussichtlichen Kosten, die angenommene Abwassermenge sowie die Berechnung der Tarife bildet wesentlichen Bestandteil gegenständlichen Beschlusses.

5. L'elenco riguardante le spese presunte, la quantità di acqua di scarico nonché il calcolo delle tariffe costituiscono parte essenziale della presente delibera.

6. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

6. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

\* \* \* \* \*

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

\* \* \* \* \*

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE VORSITZENDE - LA PRESIDENTE

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

BENIN BERNARD Gertrud  
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



KREITHNER Dr. Johann  
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

---

*(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)*